Barmherziger Vater aller Menschen,

du bist ein Gott, der den Frieden liebt!

Vor dich treten wir in dieser Zeit des Krieges – mit all unserer Angst, unserer Unruhe, unserem Zorn, unserer Ratlosigkeit und Verzweiflung.

Höre unsere Bitten und verschließe dich nicht vor uns!

Wir bitten dich für alle Menschen in der Ukraine, die durch den Krieg in ihrem Land bedroht sind,

die Schutz suchen und auf der Flucht sind, die um ihr Leben, ihre Lieben und ihre Heimat fürchten.

Wir bitten dich für alle Menschen in Russland, die diesen Krieg nicht wollten, aber sich jetzt auch um ihre Angehörigen und ihre Zukunft sorgen müssen.

Sei ihnen allen nahe, behüte und tröste sie nach deiner Güte!

Wir bitten dich für alle Familien und Freundschaften, die es zwischen den Fronten zu zerreißen droht.

Wir bitten dich auch für den Zusammenhalt unserer Kirchen und unserer Gesellschaft.

Verhindere, dass Menschen uns spalten, Lügen verbreiten und in unserer Mitte Feindschaft säen.

Lass deine Wahrheit und Liebe siegen!

Wir bitten dich für alle Entscheidungsträger in Politik, Wirtschaft und Militär.

In ihren Händen liegt jetzt das Schicksal und das Leben so vieler Menschen!.

Lass sie weise und gütige Entscheidungen treffen, trotz allem die Verständigung suchen und ihre persönlichen Interessen zurückstellen.

Segne ihr Tun, wo immer es dem Leben, der Freiheit und Gerechtigkeit dient!

Милосердный Отец всего человечества,

ты Бог, который любит мир!

Мы стоим перед тобй в это военное время — со всем нашим страхом, нашим волнением, нашим гневом, нашей беспомощностью и отчаянием.

Услышь наши мольбы и не отгораживайся от нас!

Мы просим Тебя обо всех людях в Украине, которым угрожает война в их стране,

кто ищет защиты и вынужден бежать, кто боится за свою жизнь, за жизнь своих близких и свою родину.

Мы просим Тебя за всех людей в России, которые не хотели этой войны, но которые теперь также должны беспокоиться о своих родных и их будущем.

Будь рядом с ними, защищай и утешай их по своей доброте!

Мы молимся за все семьи и дружбу, которым грозит разрыв между фронтами.

Мы также просим Тебя о сплочении наших церквей и нашего общества.

Не позволяй людям разделять нас, распространять ложь и сеять вражду среди нас.

Пусть Твоя правда и любовь победят!

Мы просим Тебя за всех лиц, принимающих решения в политике, бизнесе и армии.

В из руках теперь судьба и жизнь стольких людей!.

Пусть они принимают мудрые и добрые решения, ищут понимания вопреки всему и откладывают в сторону свои личные интересы.

Благослови их действиянезависимо от их деятельности на жизнь, свободу и справедливость!

Wir bitten dich für alle Menschen, die gegen diesen Krieg protestieren, die für Frieden und Freiheit auf die Straße gehen, die wichtige Informationen mit anderen teilen.

Besonders bitten wir für all die Menschen, die damit in ihrem Land ein persönliches Risiko eingehen, die sich der Verhaftung und der Verfolgung aussetzen.

Stärke sie und lass ihren Mut nicht vergeblich sein!

Wir bitten dich für uns hier in Deutschland:

Besonders bitten wir für alle Menschen in unserem Land, deren Blick sich angstvoll auf das Geschehen im Osten Europas richtet, weil ihre Familien, Freunde und Kollegen betroffen sind.

Lass uns alle die Augen nicht abwenden und das Richtige tun.

Lehre uns, mit unserer Hilflosigkeit umzugehen.

Gib, dass wir als Gemeinde und Gesellschaft fest zusammenstehen.

Lass uns den Völkerhass und die Gewalt überwinden, wo immer wir können.

Befreie uns von der Last der Vergangenheit, wo die Geschichte nur neues Leid und Kriege hervorbringt,

und weise uns Wege in eine gemeinsame Zukunft, zu Frieden und Versöhnung.

Rufe uns in die Nachfolge Jesu Christi – Sohn Gottes und Bruder aller Menschen –,

und knüpfe Netze der Liebe und des Trostes unter uns durch deinen Heiligen Geist.

Amen

Мы молимся за всех людей, которые протестуют против этой войны, выходят на улицы за мир и свободу, делятся важной информацией с другими.

Мы особенно молимся за всех людей, которые идут на личный риск в своей стране, которые подвергают себя арестам и преследованиям.

Укрепи их и не позволь их мужеству быть напрасным!

Мы просим Тебя для нас здесь, в Германии:

Мы особенно молимся за всех людей в нашей стране, которые с тревогой смотрят на то, что происходит в Восточной Европе, потому что это затрагивает их семьи, друзей и коллег.

Давайте все будем держать глаза открытыми и делать то, что правильно.

Научи нас справляться с нашей беспомощностью.

Давайте встанем вместе как церковь и как общество.

Давайте преодолевать ненависть и насилие везде, где только возможно.

Освободи нас от бремени прошлого, где история только порождает новые страдания и войны,

и укажи нам путь к будущему обществу, к миру и примирению.

Призовите нас следовать за Иисусом Христом, Сыном Божьим и братом всех людей,

и сплети внутри нас сети любви и утешения Духом Твоим Святым.

Аминь